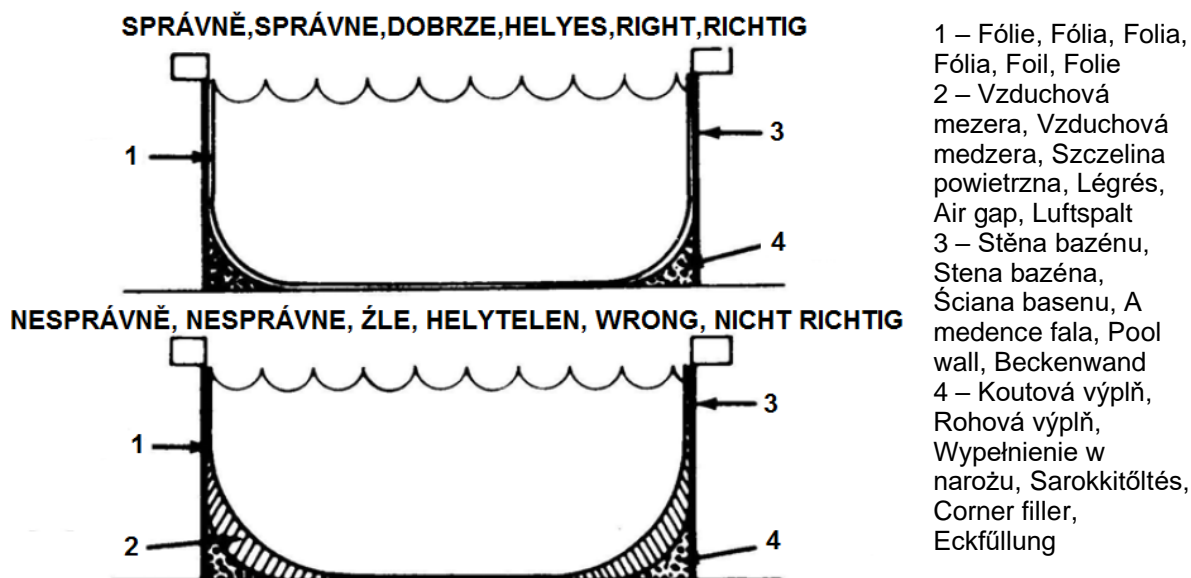


## Bazénová fólie Bazénová fólia Folie do basenów Medence fólia Pool foil Poolfolie

### POKYNY PRO INSTALACI, NÁVOD NA POUŽITIE, ZALECENIA DO INSTALACJI, TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK, INSTALLATION INSTRUCTIONS, INSTALLATIONSANWEISUNGEN



### CZ

**Nedodržení následujících pokynů vede k poškození fólie a zrušení záruky.  
Přečtěte si pozorně tyto Pokyny pro instalaci.**

1. Přečtěte si příslušné části návodu na sestavení vašeho bazénu a při instalaci fólie dodržujte jeho pokyny.
2. Otevřete karton. Nepoužívejte přitom ostré nástroje (viz grafické značky na obalu).
3. Fólii instalujte pouze za slunečného počasí. Rozložte ji na slunci a nechte ji nahřát. Bude měkkší, pružnější, ohebnější a bude se lépe instalovat. Při rozložení ji prohlédněte, zda není děravá nebo zda nemá porušené švy.
4. Zkontrolujte podklad a koutovou výplň uvnitř bazénu, zda odpovídá požadavkům, uvedeným v návodu k používání bazénu.

**Poznámka:** Chraňte svou investici. Dbejte na to, aby podloží bazénu nemohlo být příčinou poškození fólie. Jako ochrana fólie před mechanickým poškozením se doporučuje použít pod fólii bazénovou podložku z geotextilie.

5. Vložte do bazénu fólii tak, aby směřovala **lícem švů** (nebo vzorem) **nahoru**, aby se těsně dotýkala země, koutové výplně a stěn bazénu. Obvodový šev musí být přibližně uprostřed koutové výplně.
6. Přehněte fólii přes hranu bazénu a na několika místech ji zajistěte. Dbejte, aby nedošlo k napnutí fólie (viz obrázek dole).
7. Nalijte na dno bazénu několik cm vody. Vyhladte fólii na dně. Postupujte od středu ke stěně bazénu. Můžete si pomoci jemným smetákem. Nikdy netlačte na fólii příliš velkou silou a netahejte za ni.
8. Pokračujte v plnění bazénu vodou. Přitom občas vytáhněte nebo uvolněte fólii podle potřeby.
9. Nevyřezávejte otvory ve fólii dříve, než hladina vody nedosáhne úrovně přibližně 8 cm pod okraj žadaného otvoru.
10. Upevnění fólie k bazénu dokončete podle pokynů návodu na sestavení vašeho bazénu.

#### **Poznámky:**

Mírné zvlnění fólie při její instalaci je přirozené. Je způsobeno vůlí vinylového materiálu, která chrání fólii při jejím smršťování.

Fólie není konstrukčním prvkem bazénu. Její jedinou funkcí je zabránit vodě ve vytékání z bazénu. Tlak vody je držen pomocí stěn a konstrukčních prvků bazénu. Fólie musí správně přiléhat k zemi, koutové výplni a stěně bazénu, nikdy nesmí nést hmotnost vody, která by ji mohla poškodit. Udržujte hladinu pH (6,8÷7,2) a chloru ve vodě v předepsaném rozsahu, v souladu s hodnotami, uvedenými v návodech použitých chemických přípravků. V případě dlouhodobějšího překročení těchto hodnot je významně ovlivněna životnost fólie, což může mít vliv na plnění záruky.

Záruční podmínky se řídí záručními podmínkami prodejce.

**PŘI NAPNUTÍ FÓLIE (viz obrázek NESPRÁVNĚ) DOCHÁZÍ KE ZRUŠENÍ ZÁRUKY!**

## **SK**

**Nedodržaním nasledujúcich pokynov môže dôjsť k poškodeniu fólie a zrušeniu záruky.**

**Pozorne si prečítajte tento návod.**

1. Prečítajte si príslušné časti návodu na zostavenie Vášho bazéna a pri inštalácii fólie dodržiavajte jeho pokyny.
  2. Otvorte krabicu. Pri jej otváraní nepoužívajte ostré nástroje (viď grafické značky na krabici).
  3. Rozpresterte fóliu na slnku, aby zmäkla a zároveň ju prehliadnite, či nie je deravá, alebo nemá porušené stehy.
  4. Skontrolujte podklad a rohovú výplň v bazéne, či zodpovedá požiadavkám uvedeným v návode na použitie bazéna.
- Poznámka:** Chráňte svoju investíciu. Dbajte na to, aby podklad bazéna nemohol byť príčinou poškodenia fólie. Ako ochrana fólie pred mechanickým poškodením sa odporúča použiť pod fóliu bazénovú podložku z geotextílie.
5. Vložte do bazéna fóliu tak, aby smerovala **lícom stehov** (alebo vzorom) **nahor** a pritom sa tesne dotýkala zeme, rohovej výplne a stien bazéna. Obvodový steh musí byť približne v strede rohovej výplne.
  6. Preložte fóliu cez hranu bazéna a na niekoľkých miestach ju zaistíte. Dajte pozor, aby nedošlo k napnutiu fólie (viď obrázok).
  7. Nalejte na dno bazénu niekoľko cm vody. Vyhladte fóliu na dne bazéna, postupujte od stredu ku stene bazéna. Môžete si pomôcť metlou, alebo zmetákom s jemnými štetinami. Nikdy netlačte na fóliu veľkou silou a neťahajte za ňu.
  8. Pokračujte v plnení bazéna vodou, pritom občas vyťahnite alebo uvoľnite fóliu podľa potreby.
  9. Nevyrezávajte otvory vo fólii skôr, ako hladina vody nedosiahne úroveň približne 8 cm pod okraj žiadaného otvoru.
  10. Upevnenie fólie k bazénu dokončíte podľa návodu na zostavenie Vášho bazéna.

### **Poznámky:**

Mierne zvlnenie fólie je pri inštalácii prirodzené. Spôsobuje to vôľa vinylového materiálu, ktorá chráni fóliu pri jej zmršťovaní.

Fólia nie je konštrukčným prvkom bazéna. Jej jedinou funkciou je zabrániť vode vo vytekaní z bazéna. Tlak vody je udržiavaný pomocou stien a konštrukčných prvkov bazéna. Fólia musí správne priliehať k zemi, rohovým výplňam a stenám bazéna. Fólia nikdy nesmie niesť hmotnosť vody, ktorá by ju mohla poškodiť.

Udržujte hladinu pH (6,8 ÷ 7,2) a chlóru vo vode v predpísanom rozsahu, v súlade s hodnotami uvedenými v návodoch použitých chemických prípravkov. V prípade dlhodobšieho prekročenia týchto hodnôt je významne ovplyvnená životnosť fólie, čo môže mať vplyv na plnenie záruky.

Záručné podmienky sa riadia záručnými podmienkami predajcu.

**PRI NAPNUTÍ FÓLIE (viz obrázok NESPRÁVNĚ) DOCHÁDZA KU ZRUŠENIU ZÁRUKY**

## **PL**

**Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń prowadzi do uszkodzenia folii i utraty uprawnień gwarancyjnych. Prosimy uważnie przeczytać niniejsze Zalecenia do instalacji.**

1. Prosimy przeczytać odpowiedni fragment instrukcji montażu Państwa basenu i przy instalacji folii kierować się znajdującymi się tam zaleceniami. 2. Otwieramy karton. Nie korzystamy przy tym z żadnych ostrych narzędzi (patrz oznaczenia graficzne na opakowaniu). 3. Folie instalujemy tylko podczas słonecznej pogody. Rozkładamy ją na słońcu i czekamy chwilę, żeby się ogrzała. Będzie bardziej miękka, elastyczna, giętka i lepiej będzie ją można zamontować. Przy rozkładaniu sprawdzamy, czy nie jest dziurawa i czy połączenia nie są uszkodzone. 4. Sprawdzamy podłoże i wypełnienie z narożach wewnątrz basenu, czy odpowiada wymaganiom, podanym w instrukcji użytkowania basenu. **Uwaga:** Chrońmy swoją inwestycję. Dbamy o to, aby podłoże basenu nie stało się przyczyną uszkodzenia folii. Do ochrony folii przed uszkodzeniem mechanicznym zaleca się zastosowanie pod podkładki z tkaniny geodezyjnej pod folią basenową.
5. Folie wkładamy do basenu tak, aby była skierowana **stroną szwów** (albo wzorem) **do góry**, aby dokładnie przylegała do ziemi, wypełnienia w narożach i do ścian basenu. Szew obwodowy musi być w przybliżeniu na środku wypełnienia naroży. 6. Przeciągamy folię przez krawędź basenu i przymocowujemy ją w kilku miejscach. Zwracamy uwagę, aby nie powstały naprężenia folii (patrz rysunek). 7. Na dno basenu nalewamy kilka cm wody. Wygładzamy folię na dnie. Przesuwamy się od środka do ścian basenu. Możemy tu skorzystać z miękkiej zmiotki. Nigdy nie naciskamy, ani nie pociągamy zbyt mocno za folię. 8. Kontynuujemy napełnianie basenu wodą. W trakcie tego lekko pociągamy albo luzujemy folię zależnie od potrzeb. 9. Otworów w folii nie wycinamy wcześniej, aż

poziom wody nie dojdzie do około 8 cm poniżej brzegu konkretnego otworu. 10. Mocowanie folii do basenu kończymy zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji montażu Państwa basenu.

**Uwagi:** Niewielkie pofalowanie folii przy jej instalacji jest rzeczą normalną. Jest spowodowane elastycznością winylu, który jest materiałem folii, która chroni ją przed skurczem. Folia nie jest elementem konstrukcyjnym basenu. Jej jedyną rolą jest zapobieganie wyciekom wody z basenu. Ciśnienie wody jest przenoszone za pomocą ścian i elementów konstrukcyjnych basenu. Folia musi dobrze przylegać do ziemi, wypełnienia w narożach i ścian basenu, nigdy nie może utrzymywać ciężaru wody, która mogłaby ją wtedy uszkodzić. Należy utrzymywać poziom pH (6,8÷7,2) i zawartość chloru w wodzie w zalecanych granicach, zgodnie z danymi zamieszczonymi w instrukcjach stosowanych preparatów chemicznych. W przypadku przekroczenia tych parametrów w dłuższym czasie znacząco zmaleje żywotność folii, co może wpływać na korzystanie z uprawnień gwarancyjnych **PRZY NACIĄgniĘCIU FOLII (patrz rysunek ŻLE) NASTĘPUJE UTRACENIE PRAWNIEN GWARANCYJNYCH**

## **HU**

**A következőkben közölt utasítások be nem tartása a fólia megkárosodásához és a jótállás megszűnéséhez vezet. Olvassa el figyelmesen ezeket a telepítési Utasításokat.**

1. Olvassa el medencéje összeállítását tartalmazó útmutató megfelelő részét és a fólia telepítésekor tartsa be annak utasításait. 2. Nyissa fel a kartondobozt. Ne használjon közben éles szerszámot (lásd a csomagolás oldalán levő grafikai jeleket). 3. A fóliát csak napos időben telepítse. Terítse ki a napsütésben és hagyja azt felmelegedni. Lágyabb lesz, rugalmasabb, hajlékonyabb és könnyebben telepíthető. Kiterítésekor ellenőrizze, hogy nem lyukas-e, vagy nem szakadt-e a varrata. 4. Ellenőrizze a medence belsejében az alapozást és annak sarokkitöltéseit, hogy megfelel-e a medence használati útmutatójában közölt követelményeknek. **Megjegyzés:** Óvja meg beruházását. Ügyeljen arra, hogy a medence alapozási rétege ne okozhassa a fólia megsérülését. A fólia mechanikai sérülések elleni védelme érdekében javasoljuk a medence fóliája alá geotextil alátétet alkalmazni.

5. Helyezze a medencébe a fóliát úgy, hogy az **színével** (vagy mintázatával) **felfelé** kerüljön, szorosan tapadjon a földhöz, a sarokkitöltésekhez és a medence falához. A kerületi varrat megközelítőleg a sarokkitöltés közepén helyezkedjen el. 6. Hajtsa át a fóliát a medence felső szélén és néhány helyen biztosítsa azt. Ügyeljen arra, hogy a fólia ne feszüljön meg (lásd a ábrát).

7. Öntsön a medence fenekére néhány cm vizet. Simítsa ki a medence alján a fóliát. Haladjon eközben a medence közepétől annak külső fala irányában. Finom seprővel segítheti a simítást. Soha ne nyomja erősen a fóliát és ne húzza azt meg. 8. Folytassa a medence vízzel való töltését. Közben időnként húzza ki vagy lazítsa meg a fóliát szükség szerint. 9. Ne vágjon ki a fóliában nyílásokat azelőtt, mielőtt a víz szintje nem éri el közelítőleg 8 cm-es szintet a kívánt nyílás alatt.

10. A fólia medencéhez történő rögzítését a medence összeállítási utasítása szerint hajtsa végre.

**Megjegyzések:** A fólia enyhe hullámosodása annak telepítése közben természetes. Ezt a bővebb vinil anyag okozza, ami védi a fóliát annak zsugorodásakor. A fólia nem képezi a medence szerkezeti részét. Annak egyetlen funkciója az, hogy megakadályozza a víz kifolyását a medencéből. A víz nyomását a medence fala és a medence szerkezeti részei veszik át. A fóliának helyesen kell a földhöz, a sarokkitöltésekhez és a medence falához tapadnia, soha nem viselheti a víz tömege nyomását, ami azt megkárosíthatja. Tartsa a víz pH értékét (6,8÷7,2) és klórtartalmát azok előírt tartományában, azoknak az értékeknek megfelelően, amelyek a felhasznált vegyszerekészítmények útmutatóiban szerepelnek. Ezen értékek hosszabb időn át történő túllépése jelentősen rövidíti a fólia élettartamát, ami a jótállás teljesítésére lesz kihatással. A jótállási feltételeket az eladó jótállási feltételei határozzák meg. **A FÓLIA HIBÁS MEGFESZÍTÉSE (lásd a HELYTELEN kivitel) A JÓTÁLLÁS MEGSZŰNÉSÉT EREDMÉNYEZI.**

## **EN**

**A failure to observe the following instructions results in damage to the foil and the cancellation of the warranty. Please read these Installation Instructions carefully.**

1. Read the relevant parts of the instructions for the assembly of your pool and follow the instructions when installing the foil. 2. Open the cardboard box. Do so without the use of sharp tools (See graphic signs on the packaging). 3. Install the foil only in sunny weather. Lay it out in the sun, and let it warm up. It will become softer, more malleable, and more flexible and it will be easier to install. When laying it out, check whether it has holes in it or whether it has any damaged seams. 4. Inspect the substrate and the corner filler inside the pool to determine whether they meet the requirements in the pool's instructions for use. **Note:** Protect your investment. Make sure that the base of the pool can not damage the foil. To protect the foil from mechanical damage, it is recommended that a pool underlay made of geotextile be used under the foil. 5. Place the foil into the pool such that the seams (or pattern) are facing upwards so that they are closely touching the ground, the corner filler and walls of the pool. The perimeter seam must be approximately in the middle of the corner filler. 6. Fold the foil over the edge of the pool, and secure it at several points. Be careful not to stretch the foil (see figure).

7. Pour a few centimetres of water into the bottom of the pool. Straighten out the foil at the bottom. Proceed from the centre to the wall of the pool. You can use a soft broom to make the process easier. Never push on the foil with an excessive amount of force, and do not pull on it. 8. Continue to fill the pool with water. While doing so, pull or release the foil once in a while as needed. 9. Do not cut holes into the foil before the water level reaches about 8 cm below the edge of the desired hole. 10. Attach the foil to the pool according to the instructions for the assembly of your pool.

**Notes:** It is natural for the foil to corrugate slightly during its installation. It is caused by the slackness of the vinyl material, which protects the foil when it shrinks. The foil is not a structural element of the pool. Its only function is to prevent water from leaking out of the pool. The water pressure is held by the walls and the structural elements of the pool. The foil must properly adhere to the ground, the corner filler and the wall of the pool, and it must never bear the weight of water (which could damage it). Keep the pH level (6.8 ÷ 7.2) and chlorine in the water within the prescribed range in accordance with the values specified in the manuals for the chemical products used. If these values are exceeded for a prolonged period of time, the service life of the foil will be affected significantly, which may affect the performance of the warranty. The warranty terms are governed by the warranty terms of the dealer.

**WHEN THE FOIL IS STRETCHED OUT (See figure wrong), THE WARRANTY IS CANCELLED.**

## **DE**

**Nichtbeachtung folgenden Anweisungen kann zur Beschädigung der Folie und Garantieverlust führen. Lesen Sie sorgfältig diese Installationsanweisungen.**

1. Lesen Sie die entsprechenden Abschnitte der Anleitung für Montage des Pools und bei Installation der Folie folgen Sie die Anweisungen. 2. Öffnen Sie den Karton. Verwenden Sie dabei keine scharfe Mittel (siehe graphische Symbole auf der Verpackung). 3. Installieren Sie die Folie nur bei sonnigem Wetter. Legen Sie diese an der Sonne auseinander, damit sie sich erwärmt. Die Folie wird weicher, flexibler und biegsamer, was den Installationsvorgang um einiges erleichtert. Sobald Sie die Folie auseinandergelegt haben, überprüfen Sie, ob diese keine Löcher oder beschädigte Nähte hat. 4. Kontrollieren Sie den Boden und die Eckfüllung innerhalb des Beckens ob beide den in der Gebrauchsanweisung des Pools genannten Anforderungen entsprechen. **Bemerkung:** Schützen Sie Ihre Investition. Achten Sie darauf, dass der Unterboden des Beckens die Folie nicht beschädigen kann. Als Schutz der Folie gegen mechanische Beschädigung empfiehlt es sich, eine Unterlage für das Becken aus Geotextilien unter die Folie zu verwenden. 5. Verlegen sie die Folie ins Becken so, dass sie mit der **Oberseite der Nähte** (oder mit dem Muster) **aufwärts** gerichtet ist und den Unterboden, die Eckfüllung und Beckenwände dicht berührt. Die Rundnaht muss ungefähr in der Mitte der Eckfüllung sein. 6. Falten Sie die Folie über den Beckenrand und sichern an mehreren Stellen. Achten Sie darauf, dass es nicht zur Spannung der Folie kommt (siehe Abbildung unten). 7. Gießen Sie ein paar Zentimeter Wasser in den Beckenboden. Glätten Sie die Folie in dem Boden. Verfahren sie von der Mitte bis zu der Beckenwand. Sie können einen weichen Besen benutzen. Erzwingen Sie die Folie nie übermäßig und ziehen sie nicht. 8. Führen Sie fort Pool mit Wasser zu füllen. Dabei ziehen oder lösen Sie die Folie nach dem Bedarf. 9. Schneiden Sie die Öffnungen in die Folie nicht bevor der Wasserstand ungefähr 8 cm unter dem Rand der gewünschten Öffnung ist. 10. Bei der Vollendung der Folie-Befestigung zu dem Becken folgen Sie den Anweisungen der Montageanleitung Ihres Pools. **Bemerkungen:** Eine leichte Faltenbildung der Folie bei ihrer Installation ist natürlich. Sie ist durch das Spiel des Vinyl-Materials verursacht, das die Folie bei der Schrumpfung schützt. Die Folie ist kein Konstruktionselement des Pools. Die einzige Funktion der Folie ist das Herausfließen vom Wasser aus dem Pool zu verhindern. Der Wasserdruck ist durch die Wände und Konstruktionselemente des Pools gehalten. Die Folie muss richtig an den Unterboden, die Eckfüllung und Beckenwand anliegen, sie darf nie das Wassergewicht tragen, weil sie dadurch beschädigt werden könnte. Halten Sie den ph-Wert (6,8÷7,2) und Chlor im Wasser auf Soll-Bereich, entsprechend den in den Anleitungen der verwendeten chemischen Mittel angegebenen Angaben. Im Fall längerer Überschreitung dieser Werte ist die Lebensdauer der Folie dadurch wesentlich beeinflusst und es kann auch Garantieleistung beeinflussen. Die Garantiebedingungen richten sich nach den Garantiebedingungen des Händlers. **BEI DER SPANNUNG DER FOLIE (siehe Abbildung NICHT RICHTIG) KOMMT ES ZUR GARANTIE VERLUST.**